

**Objet : Invitation à soumissionner n° PTD/10/056 – Déménagement administratif**

Le 24 septembre 2010

Madame, Monsieur,

1. Nous avons le plaisir de vous inviter à nous soumettre une offre portant sur les prestations de déménagement administratif de deux bâtiments en location vers le nouveau bâtiment récemment construit sur le site de l'OMPI à Genève, 35 chemin des Colombettes. Il s'agit du déplacement d'environ 450 postes de travail, archives et équipement y relatifs.

./.

2. Pour vous permettre de préparer ladite offre, vous trouverez ci-jointes les annexes suivantes :

- Annexe I : Cahier des charges ;
- Annexe II : Conditions générales de l'OMPI ;
- Annexe III : Fiche de prix ;
- Annexe IV : Informations sur votre société ;
- Annexe V : Déclaration relative à l'interdiction de l'octroi d'avantages aux fonctionnaires;
- Annexe VI : Formulaire pour la visite des lieux ;
- Annexe VII : Formulaire d'accusé de réception ;
- Annexe VIII : Dossier de plans<sup>1</sup>.

3. Ce document ne doit pas être interprété comme une proposition de contrat entre votre société et l'OMPI.

/...

---

<sup>1</sup> L'Annexe VIII - Dossier de plans sera adressée sous forme papier uniquement aux entreprises qui auront confirmé leur intention de soumettre une offre en retournant l'Annexe VII – Formulaire d'accusé de réception, conformément au paragraphe 20, et qui auront participé à la visite.

## **SOUMISSION DE L'OFFRE**

### **Format et date de soumission de l'offre**

4. Votre offre devra être soumise en français.
5. Votre offre devra parvenir à l'OMPI, au plus tard **le mardi 2 novembre 2010**.
6. **Aucune offre reçue après la date d'échéance ne sera prise en considération.** L'OMPI est libre de prolonger le délai fixé pour la soumission des offres en accord avec le paragraphe 10 « Modifications » ci-dessous.
7. Votre offre devra être préparée en double exemplaire dont un exemplaire marqué « Original » et l'autre « Copie ». En cas de contradiction ou d'incohérence entre les deux versions, seul l'original sera pris en considération.
8. Votre offre devra être envoyée à l'adresse indiquée ci-dessous dans un(e) seul(e) enveloppe ou colis scellé(e) sur lequel(laquelle) devront figurer le nom et l'adresse de votre société ainsi que les mentions suivantes :

**Invitation à soumissionner n° PTD/10/056**

**CONFIDENTIEL – NE PAS OUVRIR**

Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)

A l'attention de M. Fraternale

Division des achats et des voyages

34, chemin des Colombettes

1211 Genève 20 (Suisse)

9. Chaque enveloppe ou colis devra porter de façon visible sur sa face extérieure les indications susmentionnées. Pour des raisons de sécurité, tout(e) enveloppe ou colis qui ne sera pas adressé(e) en conformité avec les instructions susmentionnées risquera d'être ouvert(e). Dans cette éventualité, l'OMPI ne pourra plus garantir la confidentialité des informations contenues dans votre offre.

### **Modifications**

10. L'OMPI se réserve le droit de modifier l'invitation à soumissionner de la façon qui lui paraît nécessaire. Les éventuelles modifications apportées à cette invitation à soumissionner seront publiées sur le site Internet de l'OMPI ([www.wipo.int/procurement/en/notices.html](http://www.wipo.int/procurement/en/notices.html)). Nous vous invitons donc à visiter régulièrement le site Internet de l'OMPI.
11. **Les offres soumises par télécopie (fax) ou e-mail ne sont pas acceptables et ne seront pas prises en considération.**

### **Interdiction de l'octroi d'avantages aux fonctionnaires**

12. Le règlement financier et les procédures d'invitation à soumissionner de l'OMPI stipulent que les soumissionnaires fournissent une déclaration dans laquelle ils garantissent que :
  - a) aucun fonctionnaire de l'OMPI n'a reçu ni ne se verra offrir d'avantages directs ou indirects découlant du contrat ou de l'attribution de celui-ci par le soumissionnaire ;

- b) aucun tiers n'a reçu ni ne se verra proposer un quelconque avantage illicite découlant du contrat ou de l'attribution de celui-ci ;
- c) le soumissionnaire ne s'est pas assuré les services d'un tiers pour bénéficier d'une influence illégitime au cours de la procédure d'invitation à soumissionner ;
- d) le soumissionnaire est informé et accepte que tout manquement aux dispositions qui précèdent vaut violation fondamentale de ce règlement d'invitation à soumissionner et du contrat qui pourrait lui être attribué, conférant à l'OMPI le droit de le dénoncer et de prendre toute autre mesure juridique appropriée.

13. Par conséquent, l'Annexe V – Déclaration relative à l'interdiction de l'octroi d'avantages aux fonctionnaires, dûment remplie et signée, devra faire partie de votre offre. L'OMPI se réserve le droit de rejeter toute offre n'étant pas en conformité avec cette clause.

### **Validité de l'offre**

14. L'offre devra être valable 90 jours à compter de la date de clôture de l'invitation à soumissionner mentionnée au paragraphe 5 ci-dessus. L'OMPI s'efforcera de vous informer du résultat de l'invitation à soumissionner durant cette période.

15. Les frais inhérents à l'élaboration d'une offre et à la négociation d'un contrat, y compris d'éventuels déplacements en rapport avec ces éléments, ne sont pas remboursés et ne peuvent être inclus comme un coût direct.

### **Renseignements et questions**

16. Toutes les questions concernant les aspects techniques, légaux et commerciaux de cette invitation à soumissionner doivent être envoyées par courrier électronique à l'adresse **ProcurementON@wipo.int**. Le sujet de votre courrier électronique devra indiquer la référence « Invitation à soumissionner n° PTD/10/056 ».

17. Vos questions devront parvenir à l'OMPI, aux coordonnées ci-dessus, **au plus tard le lundi 18 octobre 2010.**

18. Une liste récapitulative et anonyme des questions reçues, accompagnée des réponses (sauf celles concernant certains aspects techniques qui ne seront communiquées que par écrit aux entreprises ayant participé aux visites), sera publiée sur le site Internet de l'OMPI ([www.wipo.int/procurement/en/notices.html](http://www.wipo.int/procurement/en/notices.html)). Nous vous invitons donc à visiter régulièrement le site Internet de l'OMPI.

19. Au-delà de la date d'échéance susmentionnée, l'OMPI ne sera pas en mesure de répondre à d'autres questions.

### **Intention de soumettre une offre**

20. Nous vous saurions gré de bien vouloir nous informer de votre intention ou non-intention de soumissionner en nous retournant l'Annexe VII – Formulaire d'accusé de réception ci-jointe, dûment complétée, par télécopie au numéro +41 22 338 82 10, **au plus tard le lundi 4 octobre 2010.**

21. Ce document ne doit pas être envoyé avec votre offre mais retourné au numéro susmentionné dans les plus brefs délais.

## Contenu de l'offre et critères d'évaluation

22. L'Annexe III – Fiche de prix devra être retournée, dûment complétée et signée, accompagnée de l'Annexe V – Déclaration relative à l'interdiction de l'octroi d'avantages aux fonctionnaires, également dûment complétée et signée.

### Proposition financière

23. Votre proposition financière pour l'ensemble des prestations doit être faite en francs suisses et devra être en conformité avec l'Annexe III – Fiche de prix.

24. Votre offre ne devra contenir aucune clause liant les prix proposés avec les fluctuations des taux de change du franc suisse et d'autres monnaies. L'OMPI se réserve le droit de rejeter toute offre ne respectant pas cette clause.

25. Les prix proposés doivent être fermes (rabais inclus) et valables pour une période de 9 (neuf) mois à dater de l'adjudication du marché.

26. L'OMPI n'accepte pas des contrats qui prévoient un ou plusieurs **paiements en avance** des services demandés. Une exception peut être faite dans les cas où les pratiques usuelles du marché ou l'intérêt propre de l'OMPI l'exigent. Si votre offre inclut la nécessité d'un paiement avancé, cette demande doit être accompagnée d'une justification. Veuillez noter que l'OMPI n'acceptera en aucun cas un paiement d'avance sans garantie de paiement inconditionnelle et à première demande, émise par une banque ou autre institution financière jugée satisfaisante par l'OMPI.

27. Les quantités indiquées à l'Annexe I – Cahier des charges, sont des estimations et sont fournies à titre purement indicatif.

### Proposition technique

28. La partie technique de votre proposition devra être présentée de façon concise et en accord avec les indications contenues dans l'Annexe I – Cahier des Charges, et contenir les informations suivantes :

i) Description de l'entreprise, de ses capacités techniques et de sa solidité financière, veuillez nous fournir (en français ou en anglais uniquement) :

- un bilan comptable des trois dernières années, et un compte de pertes et profits de votre entreprise, nous permettant d'évaluer la solidité financière de votre entreprise ;
- tout autre document / information nous permettant d'évaluer la compétence technique de votre entreprise ainsi que sa capacité à fournir les services demandés.

ii) Compréhension des services demandés : veuillez nous résumer brièvement votre compréhension des services à fournir ;

iii) Structure organisationnelle (équipes, coordinateurs, chef des opérations, etc.) ainsi que les curriculum vitae des coordinateurs et/ou chefs des opérations ;

- iv) Descriptif de la méthode de travail envisagée ;
- v) Descriptif des moyens humains mis à disposition, nombre de personnes proposées ;
- vi) Descriptif des moyens matériels mis à disposition (camions, chariots, transpalettes, protections, etc.) ;
- vii) Confirmation du programme provisoire de déménagement (point 2.3 du cahier des charges) ;
- viii) Indication claire de l'offre en prestataire unique ou en sous-traitance ;
- ix) Références de prestations similaires effectuées au cours des cinq dernières années (au minimum 200 postes de travail) ;
- x) Preuves d'assurance pour les risques professionnels et responsabilité civile ;
- xi) Attestations, preuves :
  - Attestation de respect du code du travail,
  - Attestation de l'office des poursuites (datée de 3 mois au maximum)<sup>2</sup>,
  - Attestation de contribution aux charges sociales (AVS, AI, APG, LPP et TVA),
  - Attestation de l'adhésion à la Convention collective du travail et respect de la méthode MSST.

#### Critères d'évaluation

29. L'évaluation des offres reçues sera effectuée sur la base de toutes les informations demandées dans cette invitation à soumissionner et des vérifications effectuées par nos soins sur la base de ces renseignements.

30. Le contrat sera attribué au proposant qualifié dont la proposition, tout bien considéré, y compris le rapport qualité-prix, sera jugée comme correspondant le mieux au cahier des charges figurant dans les documents de l'invitation à soumissionner. Les aspects qualitatifs, techniques et financiers seront jugés sur la base des critères d'évaluation suivants :

- méthode de travail ;
- structure organisationnelle ;
- compétences et solidité financière de l'entreprise ;
- compréhension des prestations demandées ;
- références ;
- attestations et disponibilité des pièces demandées ;
- moyens mis à disposition (humains et matériels) ;
- prix (prestations, prix de régie et rabais éventuels) et autres dispositions financières.

31. Les critères d'évaluation susmentionnés sont donnés à titre d'information et ne sont pas classés par ordre d'importance.

---

<sup>2</sup> L'OMPI demandera à l'entreprise adjudicataire de fournir des extraits du casier judiciaire de chaque employé qui serait appelé à l'intervenir sur le site de l'OMPI.

## CONDITIONS

32. Le contrat sera valable pour une période correspondant à la période de déménagement.
33. Si votre offre est retenue, elle pourra servir de base à un contrat entre votre entreprise et l'OMPI qui devra incorporer les Conditions générales de l'OMPI ci-jointes (Annexe II). Tout contrat négocié avec l'OMPI devra contenir au minimum les clauses obligatoires mentionnées dans les Conditions générales susmentionnées. Dans l'hypothèse où votre entreprise aurait des questions au sujet de ces clauses obligatoires, lesdites questions devront être soumises en conformité avec les paragraphes 16, 17, 18 et 19 ci-dessus.
34. L'OMPI se réserve le droit de partager le mandat entre plusieurs entreprises de la manière qui lui paraît la plus convenable.
35. L'OMPI ne concède aucun droit d'exclusivité au(x) prestataire(s) sélectionné(s) et se réserve le droit de confier les prestations faisant l'objet de cette invitation à soumissionner à d'autres sociétés.
36. Veuillez noter que dans le cas où un contrat serait conclu entre votre société et l'OMPI suite à cette invitation à soumissionner, votre société sera entièrement responsable des demandes et obtentions de visas, autorisations ou permis de travail qui pourraient être nécessaires à votre personnel pour travailler sur le site de l'OMPI dans l'exécution du contrat. A votre demande, l'OMPI vous assistera en fournissant une attestation qui indiquera l'adjudication dudit contrat.

## VISITE DES LIEUX

37. **Des visites obligatoires** des lieux seront organisées **les lundi 11 et mardi 12 octobre** afin de permettre aux entreprises intéressées de prendre connaissance des trois bâtiments concernés, le rendez-vous étant fixé à l'entrée du bâtiment principal sis au 34, chemin des Colombettes à Genève. Nous vous prions d'annoncer votre participation en remplissant l'Annexe VI – Formulaire pour la visite des lieux et en nous le renvoyant au plus tard **le lundi 4 octobre 2010**. À la suite de votre réponse, nous vous contacterons pour régler les détails concernant le jour et l'horaire exacts qui vous seront attribués.
38. L'OMPI se réserve le droit de disqualifier l'offre de toute entreprise n'ayant pas participé à la visite des lieux obligatoire.
39. Toutes les questions posées durant la visite devront parvenir à l'OMPI par écrit et feront l'objet de réponses écrites; les questions et réponses seront communiquées par écrit uniquement aux entreprises ayant participé aux visites. Il est à noter que, en cas de contradiction ou d'incohérence entre les réponses orales et les réponses écrites de l'OMPI, seules les réponses publiées (ou écrites, selon le cas) feront foi.

## REJET DE L'OFFRE

40. L'OMPI se réserve le droit de rejeter toute offre n'étant pas en conformité avec la demande décrite dans ces documents, et de ne retenir aucune des offres reçues.

## EXONERATION FISCALE

41. Veuillez noter que l'OMPI est une Organisation internationale du système des Nations Unies avec laquelle la Suisse a conclu un accord de siège prévoyant une exonération fiscale applicable à la TVA ainsi qu'aux taxes et impôts douaniers. **Par conséquent, vos prix devront nous être soumis hors impôts et taxes.** Les documents nécessaires seront envoyés au(x) fournisseur(s) sélectionné(s) lors de la commande.

## DISQUALIFICATION DE L'OFFRE

42. Votre offre peut être disqualifiée si :

- a) Votre offre est tardive ;
- b) Votre offre est envoyée par télécopie ;
- c) Votre offre est envoyée par courrier électronique (e-mail) ;
- d) Votre offre n'est pas signée\* ;
- e) Votre offre n'inclut pas la Déclaration relative à l'interdiction de l'octroi d'avantages aux fonctionnaires, ou si cette déclaration n'est pas signée\* ;
- f) Votre offre n'inclut pas un ou plusieurs autres documents demandés formellement dans l'invitation à soumissionner\*.

\* La disqualification aura lieu si le soumissionnaire refuse de répondre dans les délais impartis suite à l'avertissement de l'OMPI signalant que l'offre ou l'Annexe n'est pas signée, ou qu'un des documents / éléments demandés ne figurent pas dans l'offre.

## ANNULATION

43. Les procédures d'achat de notre Organisation nous autorisent à annuler une invitation à soumissionner à n'importe quel moment avant l'adjudication du contrat. Tous les participants à cette invitation à soumissionner seraient alors informés de cette annulation.

Dans l'attente de recevoir votre offre, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

signé par  
Giorgio Fraternale  
Directeur adjoint et chef  
Division des achats et des voyages

### AVIS DE CONFIDENTIALITÉ

La présente invitation à soumissionner contient des informations de l'OMPI qui sont confidentielles et strictement réservées à l'utilisation par les fonctionnaires de l'OMPI ou le destinataire. LA DIVULGATION, LA COPIE, LA DISTRIBUTION OU TOUTE AUTRE UTILISATION NON AUTORISÉES DES INFORMATIONS CI-INCLUSES SONT STRICTEMENT INTERDITES. Si vous avez reçu ce document par erreur, veuillez aviser l'OMPI. Merci d'avance.